Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65

大漢公報
The Chinese Times

26
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

新聞紙第式十六卷第二八五號）　Fri., March 26 1965 (Vol. 26 No. 285 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

乙巳年
二月大
廿四
己卯土亢建
初四驚蟄
十九春分

歲祿　天恩
宜　出行　會友
忌　穿鑿　動土

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

凡處世，但自己踏得脚跟穩，一任閒言語

—韓琦—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

美機藐視中蘇共派軍參戰警告
今日更見深入
摧毀北越雷達
距離海南島僅八十里，並準備轟炸中越邊交通截斷中共援路，北韓聲明參戰：

（西貢廿六日美聯社電）據軍事報告：美海軍噴射轟炸機約四十餘架，今日分別從駐於南中國海的兩航空母艦起飛，在其他噴射戰鬥偵察機協助之下，出發進行第十四次的空襲北越，炸燬北越沿海防空設備的雷達站四處，其中被轟炸的白龍島，距離中共軍事基地的南海島僅八十里，其餘被炸的夏亭，格梅朗，永順等三處，距南北越分界線以北八十里，實爲首次最深入的空襲轟炸。

聞美機今日向目的地投擲大量高度爆炸性的炸彈，每顆由二百五十磅至一千磅，由於近日中連續三次轟炸各地雷達站及無線電台後，北越的防空雷達網，可能已全部被炸，破壞殆盡。

又悉：美海軍噴射機兩架被北越沿海炮火擊落，墜於東京灣海面，美機師二人墜海後，旋由直升機救回生還，此外，另有一美機被高射炮擊中，負重傷飛回海面母艦。

據路透社消息　美空軍戰略設計人員現正劃定北越境內的主要公路及鐵路爲空襲目標，一俟發現中共軍援大批開入北越時，即行大舉空襲轟炸，據可靠的報告，北越的各基市，位於中越邊界鐵路交通的必經孔道，將成爲美機轟炸的最主要目標。

（東京廿六日美聯社電）北韓今日響應中共援越的行動，當越共游擊隊要求援助時期，北韓亦願意派出武裝志願軍進入南越助戰。

（倫敦廿六日路透社電）據英官方今日報告，蘇聯政府昨已向英大使館提出咨文，再次呼籲英國主席團的地位，聯合指控美國進攻北越的暴行，及限令美軍立即撤退南越。

北韓電台發表謂　現準備隨時應邀前往助戰，同時宣佈北韓援越宣傳運動

中共留歐學生準備
再行反美考驗蘇聯

（莫斯科廿五日美聯社電）據傳留學莫斯科的華生現正進行籌備另一次的反美運動，將不顧蘇聯當局的警告懲罰，再行向美大使館作激烈的示威巡行。

由於三月四日華生參加莫斯科學生反美運動，以石頭擲擊美使館窗戶，抗議美國侵畧南越暴行，當時蘇聯政府增派軍警維持秩序，與學生發生衝突，華生被蘇軍警擊傷多人，引起中蘇共關係頓形惡化。

聞現此間華生奉北京當局命令，準備利用反美運動問題，而向蘇聯作最後攤牌的行動。

專載

美國第七艦隊內幕（一）

—譚譯—

美國的第七艦隊在亞洲和太平洋有非常重要的戰畧任務。日本月刊「日本」的三月號「第七艦隊內幕」一文中特別呼籲日本人民注視第七艦隊和日本的密切關係。這巨型艦隊的巡邏區域爲地球面積的五分一。它的威力負責保護十九個國家的十五億人民——亦即是地球的一半人。

▲第七艦隊實力強大

通常第七艦隊包括戰艦一二五艘，飛機六五〇架和四〇〇〇人，但是第七艦隊隨時可以有在太平洋美國第一艦隊的增援。

這艦隊在亞洲有無數基地，主要的卻是日本的橫須賀，和佐世保，曾經一度製造世界最大軍艦「大和」號的日本造船技術，現在正在各基地爲世界最大艦隊服務，因此日本以前方基地來爲第七艦隊的服役而該艦隊的一舉一動與日本關連甚大。

▲艦隊組織

根據該艦隊總部發表第七艦隊有五工作隊和一個支持單位，最主要的工作隊是TF七七，TF七七包括三組，每組有一航空母艦和其他十艘護航艦。（TF代表工作隊）。

TF七七的第一組巡邏西太平洋的北部，包括日本，第二組掩護沖繩和其附近，第三組巡視南面海洋，菲律賓，中國海和東南亞在內，幾乎有亞洲的海岸都在TF七七射程內。

TF七〇負責偵察，反潛艇，發早期警報和佈雷，一般人相信反潛艇隊有一艘反潛艇航空母艦和八艘驅逐艦，早期報警隊是第七艦隊的「眼目」，這報警隊有航空母艦，護航艦和兩營空軍。他們裝備有遠程偵察機，此外還有專拍照片的高空飛機，TF七三於行軍方面支持第七艦隊。TF七六附帶有海陸戰隊以便於敵人地區登陸。

省人數十入圍馬票
華人彭穆可成富翁

（雲訊）卑詩省有三十八名持有愛爾蘭大馬票之人入圍，於明（星期六）日賽馬時，可有機會獨勝十五萬元。

其中卑詩省三名之入圍者，是由太后伊梨沙白之熱門馬「烈一代表」，若此馬於賽跑時獲得第一，則該三名卑詩省幸運兒便可以每人獲得十五萬元，此三十八人之幸運兒，其中有卅六人居住於城市內及附近，其餘則分佈於各地。所有之票均用假名，唯有三票則非，其中一條是雲埠之華人，居住哥都華街百三十七號之彭穆，彭穆現年七十五歲，於九十四年前由廣州來，自從一九四四年便在雲埠居住，彼是在上址經營聯合旅館，其票是用聯合旅館爲名，今次入圍，彭氏之票是XL八二九二七，配於「嬌伙士」馬，若星期六日跑贏，則彭氏便可以成爲小富翁。

彭氏謂　彼已一連七年購買馬票，從未夢想獲獎。

另有一票，號數爲XML六三三六〇，假名亞蘇，爲域多利人所持，因「亞蘇」可能是華人，若無訛，則此次便有兩名華人入圍。

其他已知道者爲四人，一名爲彼里夫人，替人管理家務及看顧小孩者。另一名則從伐樹營爲之木工鋸廠氏，彼等實購買馬票多年。

紀念堅尼地之高峯
昨堅尼地爬上征服

（白馬城訊）於昨星期三日當市時間下午二時，羅拔堅尼地、已征服了一萬三千九百尺高之堅尼地峯，此消息是由一架飛機在該地區用無線電通知白馬城機場內控制台，其他消息未詳。

該峯乃於去年加政府爲紀念美國前總統堅尼地而命名，今日其弟羅拔堅尼地乃親自之征服，以紀念先兄。

拒美教授來加之案
移民部長返京被詢

（奥太瓦訊）移民部長匿古臣昨在下院被反對黨質問拒絕美教授來加演講之理由，移民部長謂：移民局收到甚多消息，證明該美教授不適宜批准進入加國。

民主黨領袖德古拉士謂：該教授因所著書是具有革命性，使拒絕「加婦女之聲音」之申請，極之可笑云。

菲女死因母獅吼

（馬尼拉訊）菲律賓司法部長馬里若，已下令澈查馬尼拉華僑餐館女侍伊巴達羅莎的死因，同時，裴瑞助衆議員昨日促請國會探研該侍死，該名女侍在二月廿三日死於其華人僱主家中，該僱主說：她是從樓上失足跌下致死，而國家調查局的報告則謂該女侍係被縊死，本地英文報紙曾連續刊載該女侍死因調查報告，中國大使館也曾發表聲明，表示對此一案件的關切，一說該女侍行爲放蕩，與華人僱主發生曖昧，被僱主之妻察覺，乃將她處死，惟另一方面則謂內情頗爲複雜。

人選不難　被姦則可

（倫敦訊）美女比賽皇后竇拉，威廉斯昨稱「任何女子加入選美會競選須準備強姦，三數裁判人將以投票爲條件，要求競選者與之睡眠，裁判人之好友合作，但我稱之爲強姦」，在竇拉公開指責選美會皇后係內幕之後，不少報界記者走訪竇拉，竇拉對一記者名希爾稱；在多次選美的場合之中，竟有四次裁判之人邀她同睡，竇拉堅辭，但其他不婉却此項要求之女郎，則以獲選聞，另一競選之女皇后，廿歲之維珍尼亞，朗士地爾力支持她所說，維女對記者稱；一次她參加一選美會，結果未揭曉之前兩天，某女告人她必獲選。

國際基督聖體遺物研究會研究證明
耶穌非死在十字架

（倫敦廿六日路透社電）國際基督教耶穌聖體遺物研究會主席本拿昨在此間發表言論，謂經過在意大利北部的杜林市，實地研究耶穌的葬身壽衣後，已毫不含糊地證實耶穌當年不是死於十字架上。

該研究會於一九六四年三月開始在瑞士沮利克市成立，專門從事研究曾用作耶穌壽衣的白布上，存有人體前面及背面的整個痕跡，並將其研究的結果，作擴大的宣傳。

許多人曾相信現存於意大利北部製造汽車的杜林市內一間天主教堂內的白布，是當年耶穌在十字架上死後，用以裹屍搬下埋葬的遺物。

但本拿根據倫敦高級檢屍官保尼博士的理論，相信耶穌被釘在十字架上時，曾經一度死去，但當搬下來，經過一段昏迷時間之後不久即告復活云。

傳富頓將東山復出
加國今年不會大選

（域多利訊）卑詩省保守黨定於四月三日在此舉行大會，居時富頓可能宣佈返回中央政治舞台，以代替本區議會議員七十一歲的威爾車。

在加京之首相皮爾遜明顯地表示，自由黨正進行各種措施，不會有大選的公佈。

一女兩夫案昨判決

（雲訊）被控重婚罪的鐘美紹里，已由法庭准予緩刑。

據該有兩個丈夫之西婦之供詞，她愛她的兒子及丈夫，爲了兒子的前途，她不惜辛苦日夜工作，而維持兩個家庭，現該兩兒子已有一名念完大學，前丈夫已原諒她重婚准予她離婚，其現丈夫則原諒她的苦衷，對她的愛更爲穩固。法官認爲她的境遇堪憐，故批准她的離婚，並准重婚罪緩刑。

野貓雲青勢均力敵先作浴血序幕戰
恩漢雄師對壘沙場

（本館體育記者報導）籃球聯賽，雖然本星期日踏入第七周賽程，但有些球隊卻已跨過「全部賽程之一半了，究竟那幾隊獲得參加複賽，決賽，位列四強；照目前各隊之形勢看來，洪門，漢升，恩青，海鋒四隊入圍的成份特別高，不過在四強中，海鋒球隊所處之形勢較險，因爲除頂好，雲青兩隊虎虎窺視外，工力的威脅還很大。但照海鋒隊實力與頂好、雲、工三隊比較，海鋒隊畧佔優勢，除非爆冷，無法入圍。不然海鋒隊坐穩第四。

本周之五場對賽，首場十時開始，野貓逢雲青，第二場十一時十五分，渡輪遇頂好，第三場十二時半，恩青迎漢升，第四場下午一時四十五分，岡州會飛犬，尾場二時半，工力對禺山，而洪門，青聯，海鋒等隊輪空。

照本周五場對賽而論，頭場野貓與雲青之遭遇戰，爲本周大場波之一，雙方實力爲半斤八兩，預料有精彩悅目的演出。此外，第三場，恩青與漢升兩強隊相逢，爲各球迷矚目注意，致使連日來，不論茶樓街上，咖啡店，球迷紛紛談論，因爲恩，漢兩強隊開賽以來，各勝四仗，位列四強，且平分第二，今兩強相遇，爭取名列榜首，可能有緊張，刺激之演出。論恩，漢之戰從雙方實力估計，球迷多看好，認爲本屆聯賽冠軍最強之一隊，無疑，恩青隊實力雄厚，各將身才好。雙衛葉栗溢，陳毅忠，除控制籃下球外，助攻不弱，威脅性大前鋒錢何曖，梁偉銘，梁培灼，互相招應，聯手不錯，投籃手法不俗。在守的方面，分區聯防緊密，上周出戰海鋒隊。該隊各將位置更動，由首次露面之鄭愛羣出任前衛，陳毅忠任左鋒，實力特強。但漢升球隊出戰以來，演出一場比一場出色，充份顯露有問鼎雄厚資本。該隊各將合作無間，除黃強，馬參留民三將保持水準外，林啓，蔡樹灼，且有超水準演出，尤其是朱忠棠，球技進步神速，傳球，運球手法靈敏，而且刁鑽，最難能可貴者，他在千軍萬馬中躍射，不祗準繩中的，且入籃無聲，大將台型，使人讚賞。各將對於防守，由分區聯防變爲人釘人戰畧，亦頗見收效，本周恩漢大戰，雙方不易誰擊敗誰，兩雄之爭除技術外，勝敗仍以體育道德爲標準，預料兩隊健兒本週必盡量演出渾身解數，球迷眼福不淺，估計結果將屬險勝之局。

美蘇太空人競賽史

（倫敦路透社電）蘇聯所成功發射的二人太空船，已在三年十一個月以來的太空競賽上，又樹下了一個里程碑，蘇聯第一位太空人加加林少校於一九六一年四月十二日作一匝軌道飛行。

在今日以前，已有十二個男太空人及一個女太空人——蘇聯九人，美國四人——進入太空。以前進入太空作飛行的全部，彙如下：一九六一年四月十二日——蘇聯第一名太空人加加林少校——飛行軌迹一匝。一九六一年八月六日——鐵托夫少校（蘇）——十七匝。一九六二年二月廿日——美國第一名太空人格林中校——三匝。一九六二年五月廿四日——卡賓特少校（美）——三匝。一九六二年八月十一日——尼古拉耶夫少校（蘇）——六十四匝，一九六二年八月十二日——波波維奇上校（蘇）——四十八匝。一九六二年十月三日——史拔拉中校（美）——五匝。一九六三年五月十五日——谷巴少校（美）——廿二匝。一九六三年六月十四日——貝科夫斯基（蘇）——八十一匝。一九六三年六月十六日——蒂拉維科娃（蘇，第一名女太空人）——四十八匝。一九六四年十月十二日——科馬洛夫上校，費奧蒂斯托夫及葉高羅夫上校（蘇）第一次數人共同飛行——十六匝。

狡匪威脅小孩圖刼
勇敢會計對警緝盜

（雲訊）一名銀行的會計員於昨星期三日收聽到一封恐嚇電話，請他協助打刼銀行，不然則該會計員在家的孩子們會受到酸液蝕肉的危險，但該會計員卻勇敢地不受威脅，立即呼警。現在高化調加騎警正特別到該會計員住所家中作特別的防守，以免孩子受害。

該會計師海勃氏，有九名孩子，其中一對孖生。在環城東南路七四七號之加帝國商業銀行任職　昨星期三日爲該不知名通話者要求聽電話，一開始便要用酸液將他的孩子面部損害爲威脅，然後謂，爲了你的孩子們的安全，你可用棕色紙封將未有「記號」的鈔票放入，送出隔鄰的咖啡館交給一個人。

海勃氏後來知道此是威脅行刼的電話，便立刻按警鈴，警察即來銀行，後在該咖啡館及附近搜索亦不見嫌疑人物，直至昨星期三晚，海勃的孩子們亦甚安全。警察謂：因該通話者之威脅言詞，可反映該匪徒是對於海勃之家庭甚爲熟悉之人。

司法審查已近尾聲
司法部長昨亦作證

（奥太瓦訊）司法部長化布魯氏昨在杜里安司法調查會中作證時謂：爲了顧全自己的便利，他可隨便指控移民部前助手丹尼氏，便可不涉及李活德之案，但一個人除了自己之外，還得須要替別人設想，不論在人道上或其他的理由，均應考慮及丹尼年青的前途。故未獲得鐵證之前，彼不願意毁壞了一個年青人的前途，故在人道上，他可以說此案作證。

杜里安主任法官收到消息，指出被控殺人罪之朱匿氏願意作第二次作證。按照其律師謂：以前的作證是受到李活德之影響，故願意作第二次的作證。

愉園擊敗東方過程刺激

香港足球愉園對東方在聯賽之爭，愉園昨卒以二比一把東方擊敗，搶得兩分這場球賽並不淡市，觀衆有三千九百餘人。

愉園許勝不許和及敗，因爲稍有差池，積分就會落在南華之後，有此重大關鍵，逼使球員拚搏。東方則因降班危機，不由球員不死拚，拚得一分少一分威脅，所以打得極爲刺激。

東方攻勢略較愉園爲多，約佔六成攻勢，終因無法衝爲劉添，才會敗陣。

東方之敗，誤點駕喬譜，也有關係，未派黎春宜上陣，後防即空虛，和不夠潑辣，趙善可不是後衞之才，硬仗打不慣。

前鋒由新加盟的周杰冊賽，周杰胆力不足，不敢衝刺起脚，同時初次合作格格不相入。

東方昨賽實可媾和，由卅分鐘至完場爲止，有過最少四次攻入機會。

愉園古已存心硬拚東方，所以東方大脚攻來的球，愉園也用大脚踢出。雙方守衞，均見球就踢，不管對方怎樣衝來，都是一脚撞出，故此不時見到一脚亂踢，祗求將球踢離禁區便算。愉園鑒於東方用急攻兵傳甚湧，因此也採用高波長傳，和東方對搏，大家打得甚爲辛苦。

馬福培的威力最够，一脚撞出，均够勁道。莫小霖衝出救過不少必入球，昨天愉園和東方的門將，都算打得不俗

▲上場愉園先勝一球

比賽展開，十分鐘，蘇偉標底線右足吊中，連和平衝門，正待頭頂。莫小霖不顧兇險，飛身將球拍出，馮俊德跟踪飛身衝上，莫小霖繼續衝前。馮俊德以胸將球迎向空門，球已過莫小霖之身，幸莫小霖彈力好，將身扭球，將球托向別處，愉園此球不失，有點幸運。

郭滿華，李國強、阮家富齊衝門，東方門前一片混亂，但終告無事。十九分鐘，羅國泰在廿二碼拖命抽上一脚，力度奇勁，爲張國駒接得，全場叫好。

廿八分，郭滿華爲李國強吊中，飛頂攻門，卅一分鐘，李國強傳與黃文偉黃文偉中，郭滿華斜線埋門，離門五碼力射。張國駒已截死入球路線，以足迎出，阮家富加上一脚，無奈張國駒仍塞死入球路線，因此斜射未入。

四十二分鐘，李國強傳中，黃文偉在人叢中離門十八碼放冷箭，球力甚勁，從人縫中飛向門柱，中柱彈入網內，上半場完，一比〇，愉園先勝。

△東方獲得十二碼球

下半場五分鐘，阮家富傳中，郭滿華企在中路，李國華跟在身前，郭滿華詐作攞球，其實有意將球漏給右方空位，李國强飛身衝入，將球推前離門七八碼抽射入網，愉園再勝二比〇。

十九分，馮俊德盤過兩人，單刀埋門，廖錦明出迎亦被盤過，離門八碼正擬起脚攻門，廖錦明眼見快被攻入，惟一辦法施絆馬索，馮俊德遂被勾倒，球證曾培福鳴笛判罰十二碼自由球，李國華一刀見血，一比二追同一球。

戰至卅八分鐘，東方攻勢兇勇無比愉園，全軍守在門前打硬仗。四十分鐘、四十三分鐘，門前三次近門三、五碼衝射，均有絕好機會而未久，縱有張子文一射中入反彈而出，蘇偉標加上一脚射中門楣不入。四十四分鐘，球由高空降在愉園門柱前莫小霖早已離位衝前，連和平作牛頭望月，球到以胸停下，擬用足送入空門，誰知慢了若干時間，爲愉園馬福培冒險一脚踢出。如連和平連消帶打，球落下時以胸一迎，兼且向門走入，可能連球連人入網。不久完場，愉園以二比一勝東方。雙方列陣如下：

（未完）

億萬富翁活活餓死

將他的家財盡數抄沒。鄧通從億萬富翁，立即變得一貧如洗

漢文帝有個大女，封號「館陶長女公主」，鄧通從前很巴結她，她也記着父親的遺言，不欲鄧通餓死，時不時遣人送點錢物，賙濟鄧通，漢景帝知道了，他不正面得罪姐姐，却派一批爪牙，日夜窺伺鄧通，長公主每有所賜，都被這班爪牙奪去，連一簪都不能收。後來鄧通寄食人家，有一頓沒一頓的果然活活餓死。

相十那一段話大約是後人造出來的，不足置信。但從鄧通這樣的人，只以逢迎有術，遂得坐擁銅山，也足見封建時代的用人行政是何等「烏龍」了。

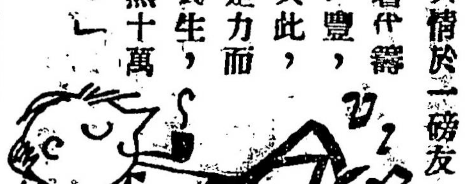
還有幾個歷史上有名的大富翁的結局，與鄧通頗有類似之處的，如明代大富翁沈萬三之被抄家充軍，清代大財神胡雪巖之破產自殺，都已有人談過，不贅，另一個晉代大豪門石崇 （下）

人質

年關歲除，商行之中，銀根例必奇緊，於是「撲水」之舉，無所而不用其極矣。

聞諸行中人言，方龍年將除之會，某地有鉅商某，以缺十萬元無以過關，窘急萬狀，偶露其情於一磅友，磅友聆己，慨然願爲借箸代籌，商方訝其私蓄之豐，則笑曰：「非我具此，實另一老細眼够是力而已，但素以放息爲生，資金亦不甚夥，然十萬左右則不離集也。」

（上）



新聞故事

香港 馬策旅行社
溫哥華分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B. C. Canaba
Phone: 681-2823

本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。

馬策旅行社
鄧瑞文
馬汝勳同啓
鄭天華

沙省餐館連實業出賣

本餐館生意穩定。埠情旺。有意者函商面議。均由尊便。

MODERN CAFE, GULL LAKE, SASK.

中華民國五十四年

穩寧民治黨員職表

執行委員 李發良 羅華俊 張惠介 蘇容節
周仁佳 黃兆强 羅世秀 潘 球
羅錦安 余德儀 李進來 李兆權
麥 保
候補執委 劉孔民 黃 偉
監察委員 呂 敷 梁 焜 黃 添
陳根源 岑 如
監察委員長 呂敷 監察書記梁成
候補監察 李容根 梁邦穩
執行委員正主席 李發良 副 張惠介
正秘書 蘇容節 副 羅世秀
科員 黃 偉 培 植 岑 如
正財政 羅華俊 副 余德儀
科員 余冠毅 李奕祥 呂 全
正外交 周仁佳 副 黃兆强
科員 李進來 周仁仲 吳榮超
正總務 羅錦安 副 黃福添
科員 何金爵 廖寬德 梁 煥
正組織 羅 和 副 廖寬德
科員 李祥賓 黃金德 梁永嚴
正文教 潘 球 副 李容根
科員 張惠介 麥 保 簡 年
正生產 李進來 副 鍾 銳
科員 黃 平 蘇 桐 黃 漢
正宣傳 李兆權 副 羅 和
科員 呂 全 余冠毅 梁邦穩
正訓練 張惠介 副 呂鴻彭
科員 陳根源 李奉深 馬啓豐
評議 全体黨員

民國五十四年

穩寧達權社職員表

社長	張惠介	潘 求
議長	羅世秀	李兆權
書記	羅錦安	李兆權
監督	黃 添	呂 敷
財政	羅華俊	李我秀
外交	周仁佳	黃兆强
庶務	梁 煥	蘇 桐
評議	全体社員	

代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

V R. E. B. and
R. E. I. B. C. MEMBER

周永職 燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
辦事處電話 MU 3-7601
Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員。經常有本市內外名區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。

mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

代填報入息稅

▲如你是繳納入息稅太多。若此請來本公司洽商。有關退休貯蓄計劃。又能減納稅項。與減少去年入息。例如你現已繳納入息稅達五百元。我們的保證計劃。可能節儉入息稅壹百元。惟須於二月廿八日以前辦理。請即來洽商。

▲本公司乃是華區。特權代理唯一汽車保險公司。該公司在過去三年。乃全加向其購買汽車貨車保險最多者。請來洽商購買最完善保險。

▲頃士威什貨店。每日生意一百二十五元。舖尾有三個睡房住宿房間。舖面堂皇。用具齊備。取價三千五百元。另点貨。

▲三組間房公寓。推潔兼時化。士擔哥樓宇。近商業區。三個獨立門戶。每月入息式百七十元。每組均有兩個睡房。三個發爐。兩個霜櫃。實業穩固。取價式萬叁千五百元。現欵六千元。或提相當還價。西人業主在外埠工作。

▲新建三睡房住宅。位於緬街。自動煤汽暖爐。硬木地枱。三合土土庫。

▲士德哥兩睡房屋。煤氣暖氣。全部三合土土庫。位於奶吡街夾喜市定街。取價八千九百元。

婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險。

價目必定平的唯一宗旨

本公司
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER
25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER
668 COLUMBIA ST.

溫哥華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑乘乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

—好消息，好消息，敬告諸君—

首先本公司致以萬分歉意，各界人仕及僑胞以往欲在敝公司匯款到香港，一向受阻，所以運未能代辦此種手續，引以爲憾，自本分行與總行辦事人，皆有見及此，幾經相討後，終能一致通過批准，現已正式實行代理香港匯票，能夠在本號購買加民紙可在香港任何銀行兌現，手續簡單，最爲便利，可於營業時間採購，無任歡迎。

同時並在本年三月間又能匯便在本公司購買港幣匯返香港，到時更覺方便，上述兩種匯欵方法，可憑君任意選擇。

營業時間。
星期二三四日上午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炯康

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

正北高麗參 大花旗參
正生晒抄參 大吉林參
正清糖抄參 白洋參片
正北鹿茸份 吉林參絲
馳名 蛤蚧大補茶
武溪大補茶

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

粥粉点麵 有口皆碑
龍鳳禮餅
風格確誇獨特
恭候士女賁臨
埠華 秘書賁路入同 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

中華民國五十四年

中國洪門民治黨駐澳洲美利濱總支部第十五屆職員表

正主席 鄺 益
副主席 潘 賢 劉 煥
中文秘書 雷家幸 劉子平
英文秘書 陳文均 劉煥光
總財政 劉周炎 潘 啓
書　記 林 啓 陳子良
顧　問 區 金
監察主任 馮 達 陳 周
總務主任 龐 英 楊 九
組訓主任 陳義福 周 牛
慈善主任 陳 三 曾 滋
娛樂主任 雷 恩 李吉祥
稽核主任 劉 焰 陳 科
事務主任 陳 遇 謝 操
執行委員 梁 潮 雷家幸 劉子平
陳文均 劉煥光 譚 瑞
黃國林 陳 啓 陳 惠
雷 恩 劉 煥
監察委員 劉 柏 曾 滋 陳榮耀
陳 煜 梁 華

銀壇靚女結婚林鳳夷光王萊到賀

沈澄吻白露明朱唇

（香港通訊）「銀壇靚女」白露明，昨廿日下午二時半，假聖約翰教堂，與沈澄律師舉行婚禮。這平日其爲幽靜的聖約翰教堂，却因此熱鬧起來，到來觀禮的男女嘉賓，中外人士數百人，而警方亦派出大隊男女警察，到場維持秩序，人數還比到來採訪的各報記者還多。

教堂外車水馬龍，但影迷與觀衆的却並不十分擠擁，二時十分，新郎首先到達，跟着沈澄的雙親沈鵠揚夫婦也驅車而來，沈氏伉儷下車後，向記者們約一招待，始相偕進入教堂。

二時三十分，一部掛着綵帶的林肯牌房車，載着新娘白露明及其父母到臨，隨着的是載着三位伴娘，一雙花童與一雙花女的驕車而至，白露明穿着的是一套十八世紀法國宮廷式的新娘服，由其父拖着進入教堂，那三位穿上A型式的伴娘服裝的少女慢慢跟着，而兩對花童花女在替白露明執着那雪白而又長的紗裙，那時，教堂奏起結婚進行曲，一雙新人來到教堂前接受結婚儀式，主持這項儀式的是該堂的艾高牧師。

儀式開始時，教堂的門雙雙關起來，大約經過廿分鐘左右，隨而復開，那時，白露明與沈澄手拖手步出教堂，教堂上的大鐘也開始大鳴，其錚鏗鐘聲象徵這對新人的甜蜜生活開始。

沈澄與新婚太太上車後，隨即逕駛香港仔鄉村俱樂部去，主持結婚酒會儀式，是日到場的紳士名流，衣香鬢影，達數百衆，而電懋公司影星夷光，王萊，趙雷，吳家鑲及導演王天林等也到賀，「銀壇玉女」林鳳，也驅車向白露明伉儷，殷殷致意。【未完】

港生死證明書加價

（香港訊）據憲報公佈，今後個取出生，死亡證以及查詢，更正等費用一律加價，其中漲幅最大的是五年以上期之查册費，由五元漲至廿五元。以下變更適用於領取出生證或死亡證：

一、查册期限不超過五年者，原收費一元，今後收二元。

二、查册期限超過五年者，原收費五元，今後收廿五元

三、更正出生或死亡證錯誤者，原收費一元，今後收五元。

四、領取出生證書或死亡證書原收費一元，今後收一元五角。

又：凡證件郵寄香港以外地方，原收費二元，今後收三元，如須航空寄遞，郵費照郵局規定增加。

十四男女遞解赴台

（港訊）一批涉嫌作爲台灣特務十四人，於去週被港府治安當局，運用遞解外國人法令，逐其出境。

可靠方面透露，這批涉嫌作政治活動的十四名人物中包括有兩名是女性，他們被指爲在香港作不法的政治活動而被拘捕在域多利政治營。

據說，這十四名男女係牽涉到前些時本港警察當局所破獲政治活動組織，他們被解出境是經由水路乘船前往台灣的。

本港當局對該批人物被解出境迄今未發表公佈，更無進一步說明該等人物係因什麼案件被扣捕和爲什麼引用遞解外國人法令予以遞解出境的。

美商擬在港辦賭場
社會人士堅決反對

一位名流認爲香港若干青年男女，對品格方面，正缺乎引導，若有太多公開性賭場出現時則青年品格，將會有更嚴重影響。

一位教授則表示：香港政府爲了保存過去光榮歷史，和保持社會安寧，决不會批准任何性質賭場之設立。

一位書院校長的意見認爲：公開賭博若在香港出現，社會安寧便成問題。兒童及青年，將養成或引致「不勞而獲」之心理。因爲賭博並非生產，而是一種幻想之追求。教育，經濟，道德，是一個城市之建設要素，但有了賭博，則教育，經濟，道德都會受到嚴重威脅，總之有了公開性賭，將引一切貪婪邪惡。

其他如港九街坊研究會負責人及香港政黨首腦等，均一致反對公開性之賭博出現。並且表示，揆諸情理，當局決不會批准如假美商擬議中的計劃，即使當局批准，他們亦將堅決反對云。【續完】

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

風行中外 神州太乙堂 各色藥丸

你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服 ▲風濕麻痺丸
你感呼吸氣喘，咕嚕有痰請服 ▲定喘化痰丸
你想固本培元，強身壯陽請服 ▲大雄丸
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金利源元豐公司、廣濟堂、福星藥房。域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌祕 點問頓—廣興公司

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者通訊消息。新華僑研究英文最響媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
門牌號數
Name ______
Address ______
City ______
報費全年七元。兩年十三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B.C.
Government Inspected Plant

送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大膶鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

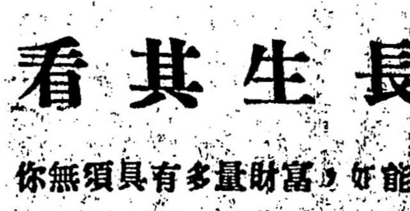
劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 MU 1-8998
地址：片打街東七二二號

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C

月前欠奉
經已辦到
英洲尤魚
唐山咸笋
價廉物美
保証滿意

加拿大 雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

本社承國際航空協會。委任專理航空事務。爲僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。
環球旅運社雷根啓



看其生長

你無須具有多量財富，才能在滿地可銀行開貯蓄戶口，祗有一元可能隨時做到，但要不斷附貯，則乜之生長令你奇異。

Canada's First Bank
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA ST. BRANCH
JAMES O BOYCE, MANAGER
THOMAS MAH ASSOCIATE MANAGER
由一八一七年爲加國各界人士服務

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本支社並舉定趙偉常、廖九、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙廖二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 林洪公

中華民國五十四年元月十八日

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST MU4-1377

餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩罇十五元
郵費免收。各界函購，請將銀仄郵寄紐約本行，即由敝藥行在加國所設西人代寄處直接寄至府上，保證絕無手續麻煩。C.O.D. 連手續費收加金十元。門市暫無代理。希望採購諸君，勿任不肖之徒，以劣貨替代。
功能：潤肺腸胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。
主治：腎虧血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET · VITA CO., 60 E. 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫
頭水白肉茨菇
登市

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4. B.C
MU 1-1734

新到大幫水貨
雪白塘菇 桂林馬蹄
青皮大蕉 佛手白菓
沙坪粉葛 紅芽芋仔
檳榔芋仔 檳榔芋頭
即日運到大幫唐山海鮮
美味鮮甜。保証靚貨。

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

漢聲

格言

一，心既平正。則視瞻不期平正。而自無不平正矣。此之謂修身。此之謂欲修其身者。先正其心。

二，昔人云。見利思義。見色亦當思義。則邪念自息矣。

日本新小說作家

（三）

「我的身體雖已腐了一半，但絕不拋棄我過去的思想，這絕不是無理的掙扎，也不是受某種强制力量逼我這樣想……總之，我無論到了怎樣地步，決不在監獄裏上吊，在自己能守得住自己的限度上，我總要活的。」——這是書中岡田的倔强的聲音，他堅强地希望活下去。

平田小六的作品都是描寫農村的生活，其中尤以「被囚的大地」最爲著名，「被囚的大地」，寫一個名叫木村的小學敎師，如何地發展成長的故事，作者不是把木村當作一個孤立的人物描寫，而是通過全體農村的發展，將木村的轉變表現出來，書中寫了許多農村生活的眞相。

鶴田知也的「可細雅馬因那」也是一本著名的作品，書中描寫阿衣奴民族，被日本滅亡的慘史，他寫阿衣奴民族，上了日本侵畧者毒化政策的當，中了烟毒和酒毒，無力抵抗，以致滅亡，讀了令人黯傷非常。

除了上述的新興作家以外，還有農村小說家佐佐木一夫，著有「阿茂的一家」，鈴木清著有「母親們的示威」，「明亮的黃昏」，橋本正一著有「谷間之村」，其他尚有本莊睦男，高見順等，都有盛名。（完）

韓愈治潮始末

而所云「傷風敗俗，傳笑四方」「羣臣不言其非，御史不舉其失，臣實恥之，」等等，所有措詞，對皇帝來說，亦有不能容忍之處，至於說天子若不放棄信仰佛老，則會夭壽，就更出言「乖刺」，遂至憲宗大怒，要殺他的頭，幸得朝中衆位大臣的保奏，韓愈才保全了性命，改貶由京到潮州當刺史，以示懲罰。

潮州在當時尚未曾十分開化的地方，所以韓愈到了任上，就懷念起京城來，他寫了「潮州太守謝上表」，內容一反「諫迎佛骨文」，說他自己「狂妄戇愚，不識禮度，上表陳佛骨事，言涉不敬，正名定罪，萬死猶輕，」把憲宗對他的放逐稱爲「聖恩弘大，天地莫量，」「破腦剜心，豈足爲謝，」就因爲「謝表」「曲意奉爾，反悔罪己，」所以得到憲宗手中，憲宗也被「感動」的對宰相說：「昨得韓愈到潮州表，因思其所諫佛骨事，大是愛我，我豈不知，然愈爲人臣，不當言人主事佛乃促也，」接着韓愈在潮州又作「祭鱷魚文」，「賀冊尊號表」，內容無非爲主子頌聖德，歌聖功，再者又利用潮陽祭神之便，到靈山寺與大顛和尚交上朋友，互通書信，同聲應和，這一切都在表示了韓愈過去對◎老所持排斥態度已完全動搖妥協了，他自然也希望憲宗看到這點，果然，憲宗當時即有意把他調返長安，但是皇甫鎛（旁金）恐怕朝廷又重用韓愈，於己不利，便先發制人，多說他「終太疏狂」，結果韓愈於該年十月，又改移袁州刺史（江西宜春縣），這樣一來，韓愈想返長安的目的，雖然不曾達到，但袁州究竟比潮州又已北移，

一僧一俗之風趣

宋學士蘇東坡與佛印和尚，往還最密，每抵掌論文，歡而戲謔，名士逢高僧，風趣盎然。

當蘇東坡被謫黃州時，佛印正主持金山，某年，東坡赴杭，順道訪佛印，淹留甚久，一日值佛印「掛牌」，與弟子在室內，東坡便服入，佛印曰：「內翰何來？此間無處坐，」東坡戲答：「暫借和尚四大，開作禪床，」佛印曰：「山僧有一問，若答得，即請坐，答不得，便要輸汝腰間之玉帶，」東坡欣然諾，佛印便道：「山僧四大本空，五蘊非實也，居士向何處坐，」東坡不能答，遂留玉帶，永鎮山門，後來東坡離去，佛印送至山門，並贈以雲山衲衣，東坡賦詩答之，詩云：「玉帶閱人如傳舍，傳流到我亦悠哉，錦袍錯落眞相稱，乞與佯狂老萬回，」「病骨難堪玉帶圍，鈍根仍落箭鋒機，欲教乞食歌姬院，故與雲山舊衲衣。」東坡好食燒猪，佛印投其所好，惟被人竊去，

× × ×

▲瀧水憶舊

關小俠

其一

寄老冰州外，瀧江祇自流。
重過東讓雁，無補以登樓。
舊夢依村渡，新霜入鬢秋。
坐看西日下，正切首邱愁。

其二

碧落炊烟篆，風柔便渡瀧。
日斜伸狹影，鷗暇瞰蓬窗。
接座鄉音異，聞歌俠氣降。
同舟聲伎在，誰羨契橫江。

× × ×

丁寶楨擒殺安得海

歐陽修論宦官（即閹宦又稱太監）之禍；「大者亡國，其次亡身，」又謂：「安危出其喜怒，禍福伏于帷闥。」委實說得不錯，究其原因，皆由「其用事近而習，其用心專而忍，能以小善中人之意，小信固人之心，使人主必信而親之」並「使奸豪得借以爲資而起」。董卓因而亡漢，朱溫因而篡唐，明末宦官魏忠賢之驕恣，與明代之亡，不能說是無關。

滿清入主中夏，鑑于宦官之禍，特鑄鐵牌，鐫有：「太監有敢言外事，與私出都門者，立斬不赦」等字樣，豎在宮門，成爲例禁，歷雍正，乾隆，嘉慶，道光，咸豐五朝，均無宦官之患，及至同治帝，冲齡踐祚，東西兩宮，垂簾聽政，東太后柔懦，西太后慈禧（同治帝生母）遂得獨攬大權，寵幸太監安得海，穢聲四播，同治帝深以爲慮。

安得海既得西太后寵眷，不思斂迹，復恃寵而驕，性又貪婪，苞苴所收，猶未償其願望，聞江南爲富庶之區，乃向西太后乞旨，以監製江南織錦爲名，欲大肆搜刮，安得海得旨出京，儼然以「欽差大臣」自居，事聞於同治帝。

時適山東新任巡撫丁寶楨陛見，同治帝向知其耿直不阿，不畏權勢，乃面授緘，囑到任後方可拆視，安得海離京後，沿途騷擾需索，將至山東，司道各官咸到撫院請示新撫，丁寶楨於是將函啓視，祗見書上一個「女」字，餘無文句，不得其解，有幕友沉思良久，忽撫掌大笑曰：「得之矣，安字去了頭爲女，此乃帝示意將安得海斬首之密旨也，」

丁氏以爲然，乃對諸官曉諭曰：「世祖鐵牌，

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.

冬年兩節 送禮人情 選擇精品 臘味最佳

本公司出產之 白油腸 鴨干腸 大原鴨 牛肉脯 代勞寄往歐美各國 保證寄到損失照賠 價目表印備 函索付寄

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

雲高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉類。精製臘味。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

來函照錄

中國藥房執事先生大鑒：啓者。弟購紅色大補丸服之功效。請將此信。刊登報紙介紹。以益同羣。並候商安 雲埠陳玉森付

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元

牛料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完牛料見效。再購未遲。服此補丸。身體强壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。

白色補丸 單料每樽二元 雙料四元 朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。

紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉强。此丸馳名世界。

强壯丸 每樽一元。点鐘後見功。

搜毒丸 每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。遍身咸粒。風濕腳腫。服一粒見功。

皮膚止癢膏 每合二元 治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕瘡久年爛腳止痛止癢油蝦痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C
雲埠中國藥房片打街東一百十二號

中華民國五十四年 雲埠達權社職員表

正社長	伍澤濂	副	陳文彬	
正議長	周玉生	副	劉捷予	
正書記	林洪公	副	呂定國	
正財政	趙榮義	副	鄭光益	
正外交	李顯榮	副	梅拱學	林伯勝
正監督	林普安	副	余　寗	黃鴻新
慈善	趙華新	林進傑		
核數	黃啓琨	曹子晋		
催收	趙偉常	廖　九		
參事	吳一平	簡國安	簡建平	
	呂頌韶	王華進	梁啓新	
幹事	林樹振	梁紹怡	鄭欣培	
	鄭炎才	呂禮庭	鄭鴻麟	
調查	馬守夫	謝運如	林礪侃	
	岑兆英	李耀樞	黃敦灼	
宣傳	黃聖提	馬藝民	林岳鑾	
	簡而明	鄭今後	梁杏浣	
評議員	全體男女社員			

民國五十四年 都城達權社職員表

社長	林普慶	司徒煥	
議長	李礽衛	李礽東	
監督	呂北祐	林礪寧	
書記	鄭忠儒	黃鴻儒	
外交	余　才	黃兆華	
財政	李什邦	司徒鑑	
庶務	劉希玉	湯植年	
宣傳	關健民	廖榮焯	
福利	李傳護	鄭公賢	
調查	李礽健	關有銳	
催收	劉希玉	曾耀欽	
核數	林礪寧	李礽東	
實業部	司徒尚球	李礽健	馬　榮
	司徒角祝	林興權	曾　欽
評議員	全體男女社員		

民國五十四年 宛地辟民治黨職員表

執行委員	李雄翹	黃非之	黃榮才
	陳賽佐	蔡炯邦	蔡冠許
	馮延彬	馬羅平	陳力拯
候補執委	雷漢輝	黃織芳	
正主委	林洪昌	李普榮	
書記	蔡冠許	周瑞仕	
財政	陳賽棠	李普榮	
外交	陳洲文	陳賽棠	
監察委員	余富禧	胡金龍	
	周瑞仕	袁華俊	
	鄧國衡	甄賢祥	
候補監察	陳力允	胡　方	
正監察	蔡永栢	袁國偉	
監察書記	黃非之		
催收	林大年	馮延彬	
核數	蔡瑞英	胡炳初	
庶務	李榮鉅	甄炳信	
評議員	全體黨員		

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244

新到

靚花旗參 藥材補品 KK牌超等絲苗米 各江海味 唐山水貨

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

新貨大量登市

上海五彩皮蛋 牛莊發菜綠豆
北京金絲蜜棗 江門圓枝腐竹
湖南金鷄金棗 龍口一級津絲
福建化核應子 珠江牌蝦子麵

全加總代理：中國冰霜大明蝦

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家

特設外賣部

著名食譜 大筵小酌 餚菜豐美 專車送上

三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當

免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1985

加拿大雲高華

鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

壹式九號奇化街
（近緬街西邊牛個街口）

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

★旅行佳音

本社代理之巨型綫行輪船，其行程由本埠經美國直達香港，凡我僑胞回港探親或旅行，業務代辦出入過境一切之手續，謹將各船期列於左。㈠依伯拉亞 IBIRIA 輪：準二月廿七日由溫高華開。參月廿二日到香港。㈡奧郎西 ORONSAY 輪：準參月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㈢奧索華 ORSOVA 輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港

世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運事宜及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢甚表歡迎 電話 六八三．三六五八 六八一．六八一五

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

（政府執照）
何雅慈油漆

舖屋內外油漆。裝修。裱紙。鋪階磚仔
下午四時後 地址：緬街五五〇號
電話 253-9345

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
備脆晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE

曉哥◎柯氏 水喉煖汽

承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力據通消潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

公證人 溫日隆

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樓孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.

誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL, FARGO TRUCKS HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔堂開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

新邊麵麭
美味
新鮮

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及塡報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver, 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依明不誤

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌打外科

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超

黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。

電話 TR 6-4493

本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及焗爐等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物保証滿意。交易以現款或分期付款。請隨尊便儘照惠顧。特別歡迎。

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST VANCOUVER BC

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具森杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔番攤餐館用衣褸仔女衫廚衣廚裙圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯特大量貨歡

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

調理中西 全身病症 內外全科
奇難雜症 男婦兒童 人倫生育
爲求後嗣 男强婦壯 無論何症
茶丸膏散 購藥速寄 病症太多
雖能盡錄 問症求理 先惠二元
空函不答 信者得救 不信自誤
有見盡他醫 無法術調治
錢去病未除 懷疑抵痛苦
有寧死不求 亦不信唐醫
亦不服唐藥 又信誰能醫
不求無法癒 合法有牌照
出來求濟世 盡術理病症
羊毛券每只三元

錦碌埠 謝穆謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

達明

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

請用透明塑造膠質 保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C
新電話 682-6574 682-6575

—代理—

天寶堂老酒廠，
各式藥酒
三蒸酒，糯米酒，
歧豐玉酒莊
廿六安士大瓦罇庄
正五加皮酒，玫瑰露酒，

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

青皮大蔗
白肉茨菇
油糖海味
咸魚水貨

專車送貨 快捷妥當

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，錶仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。

携此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜士定街東七十七號卑詩押舖廣告

加拿大 雲高華

浪琴唱片唱帶公司

Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.

是收藏家的寶庫

新貨重到

紅線女一九六四年度煇煌傑作
搜書院 全齣 十弍寸 四張
紅線女 馬師曾 李飛龍 譚玉眞 合唱
思凡 全本 十二寸 一張
紅線女獨唱，創粵曲新腔之里程碑
以上每張特價六元九角
張仲文隨片登台之電影全部插曲
龍翔鳳舞 十寸一張 五元二毛半

是鑑賞家的樂府

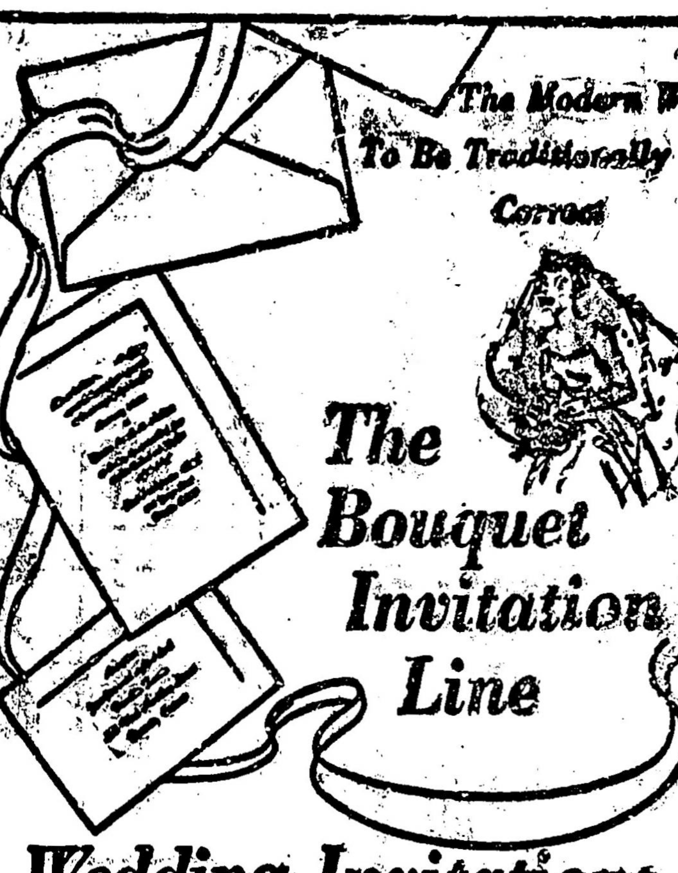
是北美唯一唱片之總滙

△用巴拉斯的質料

保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行街單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

本報承接印各種中西文件



Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險

接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

加拿大 雲高華

天生堂

HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-748[illegible]
VANCOUVER, B.C. CANADA

陽衰

救星丸 一打八元。兩打十五元。

人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。命服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。遞服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別咽愛。

娛樂微婚接花種子變際

鴛鴦機
金烏蠅
戀情素
育器丸
羊眼券

全套廿元 一服十三元 半打十五元 一粒一元 一打八元 兩打十元 一打十八元 兩打十五元 一只二十元 三只十二元

天生出實鴛鴦機 任人娛樂任人寫 一服烏蠅佳偶 不用茶禮不成用板 三角戀愛難解決 一粒情素奪情人 育器續嗣妙夫樂 產子有春藥人 羊眼毛熱 動人慾火毛情玩

迷惘

。貴姜。

讀完信，我被這意想不到的事實楞住了，我呆呆地想着信中的話，終於忍不住伏在桌上失聲大哭起來。

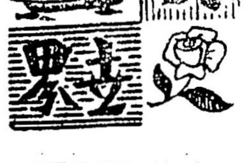
我悲傷心目中一幅美好的形象被粉碎了，一個被我崇拜、敬重，傾倒的男人，竟是一個多麼自私的凡夫俗子；拒絕了他的求婚，竟連他朋友的興趣也沒有了，難道他和我相交一場，只是為了這個目的嗎？我把他估得太高，如今讓我深深感到了偶像幻滅的悲傷。

想想自己曾對他說過，願我們一生都是好朋友，那時他一定在心裏暗笑，覺得我幼稚無知。不過他總還算氣度大的，不像時下有些男人，有「得不到把她毀啦」的狠毒。

我的計劃得全部撤銷，幸虧我沒有及早和爸媽們談判，為個稍遂心就提出絕交的，我為他犧牲，不是太不值得了嗎？

「除了愛與恨，男女間沒有友誼。」我曾努力要否定王爾德這句話，但文叔的拂袖而去，卻使我迷惘了。（完）

默戀



夏季是燥熱的，為了逃避這種虐待，有一年，我趁船到魯省的一個小城市——烟台，因為這裏是我嚮往已久的避暑勝地，此地不但氣候好，而環境尤佳，雖然在北方，避暑的去處很多，如青島，北戴河等地，但烟台卻沒有青島那麼厭人的重霧，所以天氣爽朗，明媚，而且倚山傍海，民風淳厚，因此使我對這沿海，小城，早已深深的傾慕着了，況且在這處居住着我一個遠親，凡事也較方便許多

我下船後，便被那位親戚，招待到他的家裏居住，這闔家的人，都具有着一顆熱切的心，對我來自遠方，而頗陌生的親人。

他們對我表現得是那麼的殷勤週到，但卻毫不勉強，使我對他們也自然地融洽成一家，竟沒有任何的陌生，或發生不便的感覺

這位遠親，論輩分，我得稱他為七叔，那麼他的妻，也就是我的七嬸母，他們在這裏，據說是以捕魚起家的，那時的烟台，尚祗是一個荒僻的漁人村落，後來才漸漸地繁榮起來，更有外洋船來此避暑，因而商業蓬勃，並在海濱區設立了些小型的酒吧、緊接，在市內更建築起幾座頗具規模的基督教和天主教，晨曦和黃昏，給人們增添了歡聲飽和着宗教氣息的彌撒鐘聲

而我這位遠親，隨着市場的繁榮，在營業上也蒸蒸日上，過着安適的日子，卻完全是由於勤苦節儉所得。

七叔膝下無子，祗有一個女兒，已經十四，在一間教會學校讀書，人生得還聰明伶俐，為了子嗣問題，七嬸母也曾幾次抱歉地，勸丈夫納房妾，期以生個兒子，七叔卻覺得老夫妻感情頗篤，縱使沒有兒子，但已有了個聰明的女兒，也就滿足了，因此老夫妻，如今仍然只有一個女兒，把女兒看得如掌上明珠，所以取名明珠。

烟台的氣候，果然是名不虛傳，自從來到這裏，精神為之一爽，我再也不像在北平時，躲在景山的槐蔭下，才能看書，在廣州和香港，

（一）

射鵰英雄傳

（六八）

金庸著

第五十四回　新盟舊約

黃蓉見這四個蒙古人去遠，郭靖仍站在當地，淒然道：靖哥哥，你也去吧，我不怪你就是

郭靖道：「蓉兒，那竹杖給楊康拿了去，你爹爹說丐幫的事只怕有變，今晚咱們去找師父，明兒我再和你同去。黃蓉搖了搖頭，道「你一個兒找師父去吧，」取下插在腰間的郭靖那把匕首，放在地下，解開背上包裹，拿出一卷畫，道：這是我爹爹給你。。」又把包中五色繽紛的貝殼分了一半，道：「這是咱倆在那島上一起揀的，分一半給你。」打量一下攤開的包袱，見其中只郭靖舊日所贈的一件貂裘，以及若干碎銀和替換衣服，笑了一笑道：我也沒有什麼物事給你。」緩緩結好包袱負在背上，轉身便走，郭靖牽了紅馬，追上叫道「你騎這馬吧。黃蓉又笑了笑，卻不答話，揚鞭而去。

郭靖追了幾步，停步不追，望着她的背影逐漸遠去，只怔怔的發呆，韓小瑩道：「靖兒，你打算怎地？」郭靖呆了一呆道：我要到宮中去找洪師父。」柯鎮惡道「那也是應當的，黃老邪到我們家裏去驚動過了，家人必定甚是記掛，我們今日就要回去，你找了洪師父，可請他老人家到嘉興來養傷。」郭靖答應了，當下與六位師父拜別，收了匕首，貝殼等物，返回臨安。

次日郭靖再入大內，在御廚周圍細細尋找，卻那裏有洪七公的影子，周伯通更是不知去向，第二晚又去尋找，仍是毫無頭緒，心想：「憑我這塊料子，這裏就有什麼蛛絲馬跡，也必瞧不出來，且去追上蓉兒，助她辦了丐幫的公幹，再和她同來尋訪。」

這日是七月初九，距丐幫岳州之會，已只六日，好在汗血寶馬日行千里，郭靖縱轡西行，只一日，已到江南西路界內，此時中國之半已屬金國，東都淮水，西以散關為界，南宋所存者只兩浙，兩淮，江南東西路，荊湖南北路，西蜀四路，福建，廣東，廣西，共十五路而已，正是國勢衰蹶，版圖日蹙。

郭靖沿途留心黃蓉蹤跡，不時放出白鵰前後查察，這日來到隆興府武寧縣，眼見離岳州不遠，於是勒馬緩緩行去，黃昏時分，只見前面黑壓壓一片猛惡林子，林後又是一座長嶺，且找個安穩所在歇宿，轉到林邊，忽見一道矮矮竹籬，心中大喜：

短篇小說

校役秘記

馬流磺抄。

學校裏的老師們都注意到這現象，彼此交換着微笑的眼色。許先生是教體育的，今天中午未放學前叫我通知梅小姐下課時等等他，可是當他從對過馬路的球場回來之後，梅小姐和林主任已離出去了。

「我告訴梅小姐的了。」我對着汗淋淋的許先生說：「她點點頭說：『知道了。你告訴他我有事情到外邊去。請他下午在校裏見面』她就說這一句話。」

許先生全沒有表情，悄悄地走開，可是一會兒又叫我打電話叫了一碟牛肉飯回來。吃飯的時候問我近來林主任常常和梅小姐在一起嗎？」

我都不大清楚。許先生的意思我是明白的，但是我還以少說幾句為好，省得鬧起是非，說到我身上。

然而這幾天比他更沒表情的是鄭老師，他老是愁眉不振。我想大半為了他的兒子不能夠報名考清貧子弟學額。還有呢，他的太太又快要養孩子了。今天他向事務主任周先生商量借支下個月一部的薪水，周主任搖頭說：

「你問校長去，借錢的事我作不得主。」

他又只好苦笑着走開了。我看到他額上的皺紋似乎多了一些。我真同情他，可惜我不能幫他的忙。

傍晚，衛生局派來了一洗太平地」的通知。明天又得忙了。這一次沒有舉行清潔比賽，真奇！

六

今天，伴阿堂一邊洗地一邊告訴我追問不舉辦清潔比賽緣故，原來又是林主任的主意：他反對。（五

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到
紐柯辦中大蝦肉
行杜仲
每磅八元
去丁花菇
口園各種菜米

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.
本館電話: 253-2511

本殯儀館 專辦喪事 規模大小 一律歡迎 如有委託 請來電話 隨時應命 免費派車 親臨府上 商談喪儀 價目低廉 務令滿意 本館人人 忠誠服務 本館主人 和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

雲高埠華 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜、廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開餐館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」又孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啟

H RDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.
張燮元 TR 6-0811 梁一強 夜 FA 5-1844 陳融威 夜 TR 2-1852
梁鐵武 HE 4-6576 鄭鑑源 AL 5-7686

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

新年 新屋新事業

▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，餐館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動保氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）
▲西雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大犧牲祗取式千五百元，獨市生意。
▲三層磚商業樓地面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一強）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖和兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳融威）
▲佐珠東街一千八百呎兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鑑源）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在兩市威每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鑑源）
▲卿街十年屋五個半房地段七十尺濶電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房連土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近湘街卅八街（陳池威）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
Pender St E Vancouver B.C.

美盛金舖
十足金葉珠寶卜奪 發售 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

譯繕及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
[illegible]9 E. Hastings St Vancouver

神石 丁壽堂
石岐創始
1954
海龍蛤蚧雙囍丸
為大衆簡便補腦固腎之聖葯
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾徵如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴國葯提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖葯也
服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名
武溪蛤蚧大補茶
三鞭滋補浸酒葯
各埠葯商有售

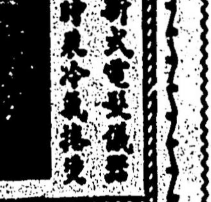
由一九六四年起改用此新裝
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號 電話：四四五二九三

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區 來往便利招呼週到 時代房舍床褥清潔 煖氣熱水日夜供應 新裝電線以應烹飪 有升降機上落更便 長住暫居價錢相宜 房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Oprical Co Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-3415
全部新式電髮儀器 摩登時裝冷氣捲髮 美容專家精工妙法 電話預約保證滿意



西雅圖
布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531
私人浴室每晚四元 無浴室房每晚二元 市區中心 華友光顧 極表歡迎

命名談趣

名者，稱號也。禮云：「幼名冠字」，人以名爲符號，故有若干人，有若干名，又有字和別甫，一人有三數名不等，亦僅一名而以字行者。古人命名，多有所由來，但離不了「吉祥」字眼，即不臆達，亦爲人所樂稱。

孔子世居今山東曲阜縣，生得身長九尺六寸，頭頂中間低而四旁高，如山丘然，故名「丘」，字「仲尼」，亦有稱之爲「長人」者。

陶淵明生於東晉末朝，適值社會動盪，政治黑暗，思想紊亂，爲逃名遁世計，乃取易經「陽氣潛藏」之義，而名之曰「潛」。

相傳漢高祖之母，與蛟龍交合而懷孕，出生後，因班行居四，許名「劉季」，即俗稱「劉老四」，後以劉老四之名不雅，援「乃命諸王」義，而改爲「劉邦」。

李白，生於四川昌明之青蓮鄉，誕時，其母夢「太白星入懷」，故定名「白」，而別字「太白」，又以地名而號「青蓮居士」，爲盛唐大詩人。

呂洞賓，原姓李名瓊，字伯玉，丁黃巢，棄子携妻，避終南山，時惟兩口，故改姓「呂」，又因卜築巖洞，名曰「洞賓」，其後妻亡而身孤，純屬陽性，復別號「純陽子」，即俗傳八仙之一。

岳飛，在誕生前，有一大鳥若鵠，飛鳴屋上，其父即取名曰：「飛」，并援引莊子「搏扶搖而上者九萬里」之意，而字以「鵬舉」。

又傳文天祥之祖父，夢見一孩子乘紫雲從天降下，忽又上去，醒時，喜報添一孫，即命名「天祥」。二十歲，應集英殿對策時，宋理宗見有天祥名字，喜曰：「此天降吉祥，乃南宋之瑞氣也」。即拔爲第一，并以「宋瑞」兩字賜號之。

曾國藩，初名「子城」，其師以其名不甚佳，更爲「國藩」，以屏障一方相期許。翰冠後，始立志學聖賢，遂改名「滌生」，嘗曰：「滌，乃滌去一切汚穢，生，即袁了凡所謂以往種種，譬如昨日死，以後種種，譬如今日生」，以平「太平天國」而成爲中興清室之名臣。古人窮通得失，於姓名上覘之。

『大頭菜』名因地異

它的樣子有點像蘿蔔，葉也和蘿蔔相似，不過它一般比蘿蔔較短。其形態不一，短圓形，長形，圓錐形都有，大的每個可達二斤左右。通常人們只吃其根部，它含有芳香氣味，煮熟後頗柔軟可口，但更宜於醃製，單用鹽醃的稱爲大頭菜，如用醬油醃漬即成爲「合掌菜」，或黑色大頭菜。中國所產，據說以河北省北部和察哈爾南部等地者最佳。

在長江上游一帶，當地人對大頭菜有特殊的嗜好，他們常將其嫩葉作蔬菜吃，等到根長大又判莖挖根連葉一起和肉類紅燒，所以有些地區，一年都吃大頭菜，名之爲諸葛菜。據說，從前諸葛亮伐魏時，曾獎勵兵士大量栽植此菜，來充作軍中蔬食，故曰：「諸葛菜」和「行軍菜」等名。

日本在近代對此菜栽植亦甚盛，有不少品質良好的品種，其中最有名的像聖護院蕪菁，天王寺蕪菁，夏蕪菁，緋蕪菁，日野蕪菁，津田蕪菁，米子蕪菁，近江蕪菁等等，近年也有傳入中國在北方栽植的，成績頗佳。其特點是生長迅速，大概栽植後約六、七十日左右就可收穫，而根部特別肥大，味甚甘美，但南方却較少見而已。（完）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

當心神經病侵襲

問，是否女人比男人較易感染神經質？

答：是，經研究結果証明女人更易神經過敏，更易苦惱，脆弱和憂慮不安，可是矛盾的是當那重大的危機來臨時，女人却比男人穩定，而不致於像男人般不可自拔的崩潰現象。

問，是否神經質與智力有關？

答：也許，美國多倫多大學曾以三萬名士兵爲研究對象，其中大部分有神經質傾向都是智力商數較低的，因爲當智力增加時，情緒的失調現象隨之而減少，不過，智力到了最高的範疇時，那麼神經質的傾向亦會突伸至高潮。

問，什麼是神經質的病徵？

問，什麼是神經質的病徵？

答，如果在你未做過度的工作而仍舊時常「有疲倦的感覺」時，如果你時常在起床時還是有上床睡覺時那樣疲倦的感覺！—經過醫生身體檢查後認爲並沒有毛病的話！—那你也許已染上了神經質，

問，從一個人說話的態度上可以斷定他有神經質嗎？

答，是，哈佛大學醫學院的研究報告認爲許多患有神經質的人說話時經帶着許多諸如此類無意識的話語如，「這個我和「那個我」—」「我要」，「我想」「我認爲」等等。（中）

中國洪門民治黨駐加總支部通告

通字第二號

爲通告事：照得三月廿九日廼黃花岡節。爲我洪門先烈。在廣州舉義。推倒清廷之出發点。還我河山之紀念日。凡我全加洪門黨社與及附屬各機關。統謁於該日正午。懸旗慶祝。開會紀念。以重大典。是所至盼。此佈。

右通告

全加各埠洪門黨社機關

中國洪門民治黨駐加總支部

主委 飼捷予

秘書 李華英

中華民國五十四年三月廿九日

人民書店
People's Book Store Co.
219 Dunlevy Ave.,
Vancouver 4, B. C.

第七週年紀念大平賣
幸運抽獎揭曉

◀中獎號碼▶ 第一獎：0001301
第二獎：0001238 第三獎：0000515
第四獎：0000520 第五獎：0001449

本埠獲獎者請携抽獎劵前來本店領取獎品。外埠獲獎者請將中獎之獎劵寄回本店，以便我們寄上獎品。

○什貨店由店主自賣

每月生意平均七千元。全盤架生舖底取價八千元。存貨七千五百元。每月租金一百六十元。另三個睡房住宿房間。位於 Surrey 區。離 Whalley 兩咪路。電話 MU 1-6513 與溫日隆治商。五〇一號緬街六號房。

學交際舞者福音
請撥電話至 874-8307

○殮館連實業出賣

本殮館位置適中。殮廳可容九十人。衆有住家屋接近。生意穩定。因本人年老回唐休養。故特犧牲平賣。如有僑胞合意。請來函或面議。

Trianon Cafe, Box 505 Killarney, Man.

駐雲至德總堂鳴謝

啓者本總堂是屆舉行第十八週年雙慶紀念荷蒙長官僑社諸宗親寵賜賀儀生花鴻文滿目琳瑯美不勝收隆情高誼至深紉感謹致衷心謝悃

◎代哀謝

先友諱慶祥蘇公府君番禺蚌湖村人痛於中華民國五十四年三月十日九時半病終於黨沂埠公主醫院享壽八十有二歲其家人遠居祖國未克親視含殮經同月十九日在夏市殯儀館出殯歸土卜瘞於華人墳場荷蒙各位親朋及其兩位兄弟捐助寶燭費賻儀花圈素車致送高誼隆情歿存均感謹此代謝

代謝人 蘇燮坤 鄭松煦 謹啓

惠賜芳名 恕不稱呼

燮坤 蘇湛 松煦 梓光 仝花圈素車
江彥 百信 子維 楊廉 仝素車
（賻儀） 楊樂濬 楊兆端 每五十元
蘇燮坤叁十元 鄭松煦十元
蘇廣成 瑞昌 耀坤 呂光 錫仁
鑑溪 沛松 朝矩 奇琛 金容
國富 每十元 岳榮五元
楊梓培 曹餘登 曹螢 周務顯
顏基 江煥仁 周震男 每五元
蘇積儀四元
楊炳深 楊焜沛 蘇爲 每叁元
岑池福 周洪 周揆洪 周梓光
鄭尚舜 鄭慶歡 鄭松長 鄭洪權
楊均廉 楊佐 周月德 周偉旋
周兄弟公司 蘇留湛 謝池 鄭彪聲
鄭如順 鄭璟聲 周文煥 每弍元
鄭振進一元五
楊重生 馮秀滾 黎球 陳關意
鄭厚瑛 徐祿位 唐世桓 江彥
黃就 黃子維 鄭厚寧 鄭樹培
曾吉晉 鄭尚源 李其 鄭齊巨
吳楷 鄭家賀 馮义德 鄭業沛
鄭忠榮 鄭尚棧 鄭尚積 鄭尚茂
鄭就光 鄭秋良 鄭纘文 阮仁壽
謝添 周梅光 鄭高 謝昌
蕭勝 每一元 曹宜林六毛五
周焯 唐錦 李沾 馮百信 每五毛

○卑詩北部殮館出讓

本餐館目前急於將生意或實業出賣。有意斯業者。函商或面議均可。

MACKENZIE REST, P. O. BOX 1600
FORT ST. JOHN, B. C.

○有烈酒牌餐館出賣

本店歷史悠久。生意穩定。因各股東年老。故決心出售。如有意欲買此業者。請函商或面議。

P. O. CAFE, PRINCE ALBERT, SASK.

○舊衣服換番鹼

如有大小衣服。爛到不能再穿或無用者。請電話式五三．八一〇一。換番鹼或賣與我。

○宜聘中西廚師一名

以西殮爲主要。待遇適當。有意者與下列洽商。

King's Rest, 3007-30th Ave, Vernon, B. C. 電話 542-4334

商業樓出賣

㈠位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。賃客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。

㈡興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個栢文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。

㈢一連三間舖。紅毛坭磚樓。賃客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。

㈣一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。賃滿。有批。賃客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。

㈤街角位置。兩間舖。樓上柏文。賃客自備煖氣電火價銀式萬五千五。

㈥兩間舖。位於十街近卑詩大學。每月入息四百弍十元。賃客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

○餐館生意出賣

生意很好。NANTON 埠仔。第二號公路。如有意者。請來電話。函商或面議。

電話：486-2380
地址：Nanton Cafe, P. O. Box 328
Nanton, Alta.

△蔣安翹鳴謝啓事

弟年來双目有疾以致失明經入聖保羅醫院留醫兼施手術療治旬餘頗見功效在院期間叨蒙雲埠民治黨達權社洪門衛事部岡州總會館諸職員昆仲暨宗親戚友關懷有加臨存慰問并贈以鮮花香烟藥品等雲情厚意五中銘感昨已平安出院回家休養未克一一踵門道謝殊深抱歉謹登數行藉鳴謝悃

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

關文剛精理跌打

少林眞傳蔡李佛派，
蛇行鼠步五形拳，

生草藥 秘製
跌打駁骨去瘀散
跌打還魂通脈丸
少林寺跌打藥酒

如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打至全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人一向慈悲爲懷，濟世救人馳名中外免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華聲藝術研究社等處。

Commonwealth Acceptance
Corporation Ltd.
495 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-9691

金門衛信託銀業公司

本公司供給資金助你購買新汽車新家具改良住宅或任何其他合理的用途又本公司可投資第一及第式抵押及有其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌
電話：六八三．九六九一

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話 681-8425

第一流現代化男服總滙
廿一週年紀念酬謝顧客
最後大減價（由即日起三月底止）

清售存貨 不計成本
舊欵頂靚西裝 原價每套六十九元五 平沽廿九元半至卅九元半
西裝單衫 原價每件卅五元 平沽半價
舊欵長褸，西褲等一律平沽半價
舊欵說衫每件式元
横領帶每條平沽弍毛半
袖口鈕領帶夾全副壹律半價
存貨無多，先到先得。
勿誤良機，失之交臂。

△代柬

本公所謹訂於三月廿八日午后一時舉行成立第三週年紀念典禮虔治潔茗同日下午六時假座新華僑大酒樓歡宴統請各位伯叔昆仲嬸姆姊妹屆時賁臨參加共襄盛舉曷勝翹企

加拿大雲高華 至孝篤親公所敬約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

○高尚中西餐館出賣

本殮館設於沙省舞市阻埠。已歷三十年。地位適中。裝修華美。一切設備及用具。俱屬現代化。爲本埠唯一有賣酒准照殮廳之殮館。正殮廳有座位一百一十。賣酒殮廳能容顧客九十人。歷年生意暢旺。爲全埠冠。茲因各股東年老。均擬退休。故割愛出賣。如有意經營斯業者。請來面議或函商均好。良機敲門。幸毋交臂失之。

舞市阻國民殮館啓

通訊地址：NATIONAL CAFE, 20 MAIN ST. N.
MOOSE JAW, SASK.

域埠民治黨支部達權總社新址啓事

洪啓者：本支部前日信箱七三一號。現已取消。此後黨社共用信箱六零一號。門牌五五七非市假街。各埠黨社昆仲。如有函件。請照後列英文地址付來無悞特此公佈。

Chinese Freemasons, Dart Coon Club,
557 Fisgard St, P. O. Box 601,
Victoria, B. C.

○殮館平賣

位於新大學。隔鄰大貨倉。有停車場。架生齊備。適合中西殮。電話 255-2882 洽商。

○新住宅由業主出賣

三個睡房。華貴設備甚多。位六一七五號 Quebec 街。電話 325-0814 經紀莫問

雲埠新聞

請改移民例理由

總會館日昨呈文移民部長匿古臣

內容列舉應予改善理由各項要点

（雲訊）雲埠全加中華總會館聯同各僑團呈遞移民部長匿古臣呈文請求改善移民例，其中請求各項，已誌報端，茲復將其內容中呈請理由要點，分述於后：㈠改善對華移民例，移民亦不會大量進口。（甲）在各埠及香港移民局職員有限，因而辦理移民案件亦有限。（乙）華移民來加，每名連飛機位或船位，醫生檢驗費及購些衣服行裝等約需千元以上，經濟上不許可。（丙）華移民要申請人具保證有職業棲身，房屋居住及暫時維持費等，又聦明身體健康始得准許。（丁）過去十餘廿年統計加國移民總數，華人不及百分之一，即仲有增加數目仍少。㈡華移民來加有助加國之發展。甲：從失業保險局及各報廣告欄之招工，證明所請求准許農工、裁縫、洗衣、家傭四種人才缺乏，茲爲解決各行勞工缺乏，而繼續維持華人此固有之行業，應准此四種勞工來加。乙：華移民多些入口，可保持外滙，不致外流。丙：以八百家農工、裁縫、洗衣、家傭而論，嚴格言之，雖然未有特殊技術，但其兒女一到加國可以入學，十年後當可成材，能操專門職業，爲加國上等公民。（待續）

印刷工人可能罷工

（雲訊）太平洋印刷公司，雲市的排字印刷工會已投票通過，請政府來監督「罷工投票」。該公司是負責雲市省報太陽報之印刷。印刷工人以一百四十三對一票，反對仲裁局所抗議於三年內增加工資卅七點五。即由每小時三元五毛三仙增至每小時三元八毛八仙。

工會領袖謂：有技術工人的工資過低，而且公司對病假又不適合工例，故必須來一次大決定。若此次政府監督投票成功，則罷工可成。

僑胞踴躍捐助籃聯

（雲訊）本市華僑籃球賽開以來，各界僑胞咸認文娛體育，亦僑社公益，故資助維護者大不乏人，前情經誌報端。近悉籃聯會續接捐助如下：

鄧昌先生捐壹百元，域埠僑生隊十元，鄭頌堯五元，黃仕思弍元，又賓寶公司捐乾電風機乙具，爲審最樂，各界樂捐，仍請逕付本埠廿一街東三七一號梁積堯先生，或交華埠聯合銀行云。

李集培翁旅雲逝世

今日大殯明運卡城

（雲訊）昨有中山老僑李集培翁，別號琳近，乃中山良都恒美鄉人，來加數十年，最近客居雲埠某鄉人旅店，不幸於本月廿弍日晨二時半與世長辭，享壽八十有三歲。其子聞噩耗已即乘機趨抵雲埠，節哀治理乃翁身後喪儀。現定於今（星期五）下午三時假座暗市當殯儀館，如屬鄉誼宗誼戚友，可依時前往行一最後相見禮，明（廿七日）即運柩返卡城僑居地，擇期出殯歸土禮云。

聲光映華埠眞史料

紐約唐人街碎屍案

（雲訊）聲光社本週日特別選映有關華埠眞實史料，特選映「紐約唐人街碎屍案」，是一部眞實故事悲劇，乃小燕飛，盧海天，陳清華主演，小燕飛特別賣力，紐約爲世名第一西華區之九方

談談梁醒波女文蘭的戲路

來件 人言

文蘭是早已寵紅得特別快的影壇新血，她是名丑生梁醒波的大女兒，從幼童時代及至亭亭玉立的一個成長階段中，她都不斷地接受了這個戲劇家庭的教育與薰陶，自「甜姐兒」一片給予觀衆一個深刻最佳的印象之後，她爲求百尺竿頭更進一步計，不斷地吸取戲劇智識的滋養，另方面加强了在各種題材不同的生面廣濶的影片出現，冀求自己在戲路中更加廣泛，而且爭取一個影星的一類路的定型，是以跑到紐約入學二年，今春畢業回港，首次拍演「三傻尋女」一片，文蘭一人演兩個角色，恰到好處，更有林家聲，梁醒波，鄧寄塵，尤光照，譚蘭卿佐演，“各其精髓，各有千秋，該片製作又是伊士曼全部七彩顏色，正是畫蛇添足，錦上添花，是一部新題材新風格的輕鬆喜劇，昨十五日下午四時在香閣演愛情悲劇，因再隨愛河失戀吞安眠藥卅顆自殺，幸已獲救，不然則三傻尋女之傑作便變成遺作，廣大觀衆，自想一覩此戀愛悲角之女星。該片定廿八日在麥者市迪戲院獻映，僑胞不妨一看。

榮所半價清售存貨

（雲訊）本埠喜士定街東卅二號榮所男服店，有第一流現代化男服總匯之稱，近爲開業廿一週年紀念酬謝顧客，已由三月一日起舉行大減價一個月。因所售各種商品物質上乘，價目低廉，故中西顧客踴躍採購。

現該店決定於大減價期間之最後幾日，不計成本，清售早年多少存貨，其中有舊欵頂靚西裝成套，西裝單衫，長褸，西褲，恤衫，橫領帶及全副袖口鈕等，一律半價沽（請參閱本報廣告欄），存貨無多，先到先得，欲購實價廉耐用上等衣物者，宜及早前往選擇，免誤良機而失之交臂云。

點城馬族宴馬榮騰

（點問頓訊）昌埠僑領，中華總會館常務，馬氏總公所常務，馬榮騰先生，昨偕夫人，及雲埠殷商馬宗湯，馬覲俊伉儷等，於昨十三日聯袂駕抵本埠觀光，并參加此間馬氏公所春宴慶會，該所宗人親友，以馬君等係屬多年摯友，地方族望，領導一方，除依期前赴車站迎迓外，連日來紛紛設宴欵待，酧酢至爲繁忙，兼到後，即日由馬氏公所職員假新世界酒家盛筵招待，到有榮騰君等，及華軒，長宗，鏡河，億倫，才詠，炳樞，宗尙，本孔，持微，聘政，振華，與友好朱進湛，黃啓根，余琳慶等。於會十四日參加馬氏公所春節聯歡公讌，以次本埠友誼聯歡會，和私人邀讌，或在酒樓，或在府上，輪流設席，酬酢甚忙。

聞馬君等以公私事冗，須待辦理，已於昨廿日首途賦歸云。

點城會館定期春宴

并放映七彩片助慶

（點問頓訊）本埠中華會館，擇期四月四日（星期日）假荔枝園與新世界兩酒家，舉行一年一度春節聯歡，屆時并假座九十七街回都琳蘭戲院，放映粵語七彩歌唱巨片「望兒樓」，及時裝新片「通心樹」兩片，以娛僑衆，經推定負責人籌備一切春讌事宜，仰該埠及區屬各埠僑胞，參加報名赴讌，共賀春釐，報名處，點城華商各商號及該會館云。

善長捐款華僑公校

（雲訊）本埠華僑公立學校，月來先後收到域多利埠富農關國根先生之令嫒美美小姐，與沙市加寸埠殷商麥鳳歧先生之公子開宗君結婚，捐助該校經費三十元。

又中華青年團婦女部樂捐經費一十元。

天氣

今明有日光居多

繼續寒冷

高溫度四十四 低溫度二十八

達雲戲院

【聲光電影社】

三月廿七日（星期六） 放映武俠巨片

㈠追魂太極鏢 吳君麗 于素秋 曹達華

㈡漓江河畔血海仇 上集 吳君麗 胡楓 于素秋

（預告）不日放映全部伊士曼七彩 濶銀幕歌唱巨製「天劍神筆」一部 鄧碧雲 李紅 于素秋

三月廿八日（星期日） 放映兩套歌唱新片

㈠武松打虎 新馬仔 鳳凰女 陳錦棠 有血有淚轟烈情節 採純舞台工架演出

㈡紐約唐人街碎屍案 小燕飛 盧海天 陳清華 一部眞實故事悲劇

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂資秀美事務所

208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄧賢福 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

鍾天賜

伍澤濂

新春新特色

㈠西區商業樓一座，兩間舖位，現時租項平穩，祗收壹百四十五元，地位甚好，大可加租，該樓業欟清楚，和價壹萬五千元，現欵壹半。問伍澤濂

㈡埠邊七英畝農場，連新屋一併出賣，接近商場學校和交通，業主因人力不敷，故不計成本願賤價售出，取價只弍萬餘。詳情問伍澤森

㈢近奶吆夾柏架街，大年新屋，三個睡房，土庫有另一睡房，業主志在急讓，詳情問鍾天賜

㈣近埠存屋，僅八千五百元開價，全土庫自動煖氣，好抵買，又近學校交通。問鍾天賜

㈤東區柏文樓壹座，五組柏文，祗八九年新，租項低廉，容易出賃，費用亦輕，甲宜抵買，先交萬餘元，全價叁萬六千元。問伍澤濂

㈥新屋近城多利街，六睡房全土庫，週圍環境優美，近岀士學校祇半個步落，材料上乘，價錢相宜，開價壹萬五千八百元。問伍澤濂

㈦大大廳房平靚屋，近唐人街，全土庫，房光爽寬大，自動煖氣，開價八千五百元。問鍾天賜

㈧近細街，六大廳房，全土庫，自動煖氣，西人業主急讓，開價七千元。請問鍾天賜

㈨乃磨街附近平靚住家屋，屋內全部裝修時代化，自動暖汽熱水，距巴士學校都一個步落，先交弍千五百元，全價壹萬壹千五百元。問伍澤濂

㈩唐人埠堅實大屋，叁大睡房，全土庫，地盤高爽，屋身堅固，兩人屋主已遷往新居，急賣，欲買華埠屋而唔怕拆者。請問伍澤森，先到先得

⑪新屋多間，有洋台和停車間，全部上等材料建築，接近交通線和學校，價錢由一萬五千餘元起，欲購新屋者，請與伍澤森接洽，隨時可以參觀。

⑫最靚架撐菓舖，地位良好，雜瓜菓鮮花爲大宗，好利潤，附近無大商店競爭，每日生意百元以上，業主志圖別業，舖底連車只取叁千九。伍澤森

⑬好餐館出讓，每日九十多元生意，旺月百元以上，設備新型，開價僅四千元。問鍾天賜

⑭每日有二百弍十元生意楷角什貨舖，月租僅八十五元，開價叁千五百九。問鍾天賜

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

雲高華

華新書局

東瀛艷秘錄 內井四郎著 一元二五
奇異的性風俗 白衣著 弍册 一元八
春宵花影 郭良惠著 二巨冊 三元六
長相憶 鴛侶著 二元五毫
心靈之窗 俊人著 一元六毫
藍與黑 王藍著 二元二毫五
寂寞的回憶 郭良惠著 一元三五
別哭，湯美 依達著 一元三五
大戶人家 史得著 二冊 二元三五
苦樂情鴛 俊人著 二元六五
蒙妮坦日記 依達著 三冊 二元五五
歷史性文獻 唯性史 三冊 三元九毫
天堂烟霧 俊人著 三元三五
白領紳士 鄭慧著 八毫五
王子 亦舒著 八毫 嬌娃 俊人 一元一
實用格言大全 汪瀲碧著 二元二五
象棋大全 曾謝黎合著 十冊 四元五
關內遼東一局棋 一元七毫五
酒畔談兵錄 陳少校 一元三
晚鐘 幻影著 一元叁毛五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

蕩女癡男 毛姆原著 二元三毛五
大好青春 俊人著 二元五毛五

國際大辭典 精裝廿元 英漢双解 四用求解作文文法辨義

頂天立地 梅山遊龍 十六册 八元
天香飆 臥龍生著 全卅册 十元五毫
海峽藏龍 金鋒著 十冊 三元六
龍騰劍飛 錄岳川 七冊 二元四[illegible]
灞橋風雪飛滿天 武陵樵子著 全卅六冊 一十四元四毫
焚心 及金陵 十八冊 九[illegible]
絳雪玄霜 臥龍生 卅五冊 十二元三
血洗地獄島 金鋒 十冊 三元五毫
虎鹿熊猿 燕樂春暉 十八冊 九元
奇麟異鳳 憶文 全廿冊 十元
劍網十三重 金鋒 十六冊 五元六
情俠雙姝 金陵 十四冊 四元九毫
橫刀笑天錄 岳川 四冊 一元四
十二女金釧 張夢還 十三冊 四元六
滿洲皇帝溥儀子家 七毫五
末代皇帝溥儀 丁雨 一元三五
前清宣統皇帝自傳 溥儀著
我的前半生 一二三集 每集 一元
甘廼廸夫人回憶錄 陳文譯 壹元

南洋商業銀行

香港註册

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當

◀接受華僑委託事項▶

代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收欵項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

總行

香港德輔道中一號A

Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1 A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK"

加拿大 雲高華

南北行 藥材 雜貨

South North Co.

114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
MU 4-1025

新到大幫

高麗參 花旗參 藥酒

海味 雜貨 新鮮罐頭咸魚

鹹魚 花魚 鮑魚

CON'S

103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

代理推銷加拿大新國旗：

歡迎僑團商號賜顧，請早訂購。

旗幟兩種：四尺半，及六尺。

加郵政部委任華埠郵政局：

接理：各種郵政事務，郵票，失業郵票，航空信箋，銀戹，包裹等。

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五三二寸

最近美赤在港找換— 五七二二五寸

今日香港滙價 每百換加幣壹十九元

華務部司理 馬錦華啓

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪常川駐來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。飾饌豐富。招呼週到。如蒙 垂顧。請向各旅行社接洽或賜函下址詢詢。無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船名	由三藩市開	由港開	三藩市
克利夫蘭	正月廿一	二月十二	三月一日
威爾遜	二月十八	三月十二	三月廿九
克利夫蘭	三月四日	三月廿六	四月十二
威爾遜	四月一日	四月廿三	五月十日

經濟位分統房，八人，四人，兩人房由三藩市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李免費叁百五十磅。船期另日表印便備索。以上輪船抵三藩市照例上午八時泊五十號碼頭。

加拿大總代理均安號

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司